



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 26 – ENERO DE 2010

## “CÓMO SACAR EL MÁXIMO PARTIDO EN EL AULA DE IDIOMAS AL CINE”

AUTORÍA ADELINA LEAL OLIVA; PABLO SÁNCHEZ RODRÍGUEZ
TEMÁTICA APRENDIZAJE DE UNA L2; INGLÉS; USO DEL CINE
ETAPA ESO, BACHILLERATO

### Resumen

El cine es una herramienta muy válida para potenciar el aprendizaje de una lengua extranjera. Una película nos acerca no sólo a la realidad lingüística de un idioma sino también a la gran variedad cultural que rodea a los hablantes nativos de esa lengua. Si afrontamos con decisión y confianza el uso del cine dentro del aula de idiomas, los resultados que obtendremos con nuestros alumnos/as serán realmente espectaculares.

### Palabras clave

- Cine;
- Prejuicios;
- Criterios de selección;
- Vocabulario;
- Imagen y sonido;
- Transmisión cultural.

### 1. INTRODUCCIÓN

Como docentes tenemos que saber la importancia del uso de los recursos audiovisuales como parte importante del aprendizaje de nuestros alumnos/as, ya que ellos están en constante relación con ellos. De todos es sabido que las nuevas tecnologías son esenciales para nuestros alumnos/as en su vida cotidiana, por lo que no debemos olvidar incluirlas en nuestras clases, aunque sea con algo tan



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 26 – ENERO DE 2010

simple como una película, ya que siempre se puede relacionar con todo aquello que realmente les atrae.

## 2. CÓMO SELECCIONAR UNA PELÍCULA

### 2.1. Prejuicios

A veces, como profesores, podemos tener ciertos prejuicios a la hora de intentar elegir una película o una escena de una película que deseamos utilizar en el aula de idiomas. Cuando pensamos en nuestro alumnado podemos considerar que las sesiones que vamos a dedicar a dicha película pueden ser una pérdida de tiempo.

Tampoco estamos muy seguros de que nuestros alumnos/as puedan sentirse motivados por nuestra elección.

Además, también nos surgen muchas dudas acerca de si el lenguaje, expresiones y gramática utilizados en la película o escena seleccionada serán adecuados al verdadero nivel de nuestros alumnos/as.

Por último, no debemos obviar el hecho de que la disponibilidad de los recursos en nuestros Centros no siempre es la deseada.

Por todo ello, muchas veces relegamos el uso del video a sesiones muy contadas, o incluso no lo utilizamos.

### 3.2. Criterios de Selección

Cuando vamos a seleccionar una película tenemos que tener en cuenta el tiempo de duración de dicha película, si la vamos a fraccionar en diferentes secciones y la duración de cada una de estas, ya que si sobreexponemos a nuestros alumnos/as a demasiada información podemos llegar a saturarlos y no conseguiremos los objetivos deseados.

En caso de que seleccionemos una escena también hay que ser cuidadoso con la duración ya que debe ser adecuada a las actividades que deseemos trabajar con ella. Si es demasiado corta y se repite la secuencia de forma continuada para conseguir realizar todo lo planeado, también podemos llegar a desmotivar a nuestros alumnos/as.

Conociendo nuestro grupo, podemos sacar ventajas a la hora de elegir la escena o película más adecuada. Si conseguimos averiguar sus intereses e inquietudes podemos llegar a utilizar los recursos más atractivos para ellos y con esto, conseguir nuestra finalidad de una manera más amena y por lo tanto motivadora para ellos.

Lo primero que deberíamos hacer es un sondeo/cuestionario sobre los intereses de nuestros alumnos/as: grupos musicales, tipo de cine que les gusta, tipo de literatura que les pueda atraer y, en general, sus aficiones.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 26 – ENERO DE 2010

Una vez averiguadas esas aficiones, nos será mucho más fácil hacer una pre-selección de un número de películas. Hecha la pre-selección, la presentamos al grupo para que entre todos elijan la que prefieren o bien nosotros seleccionamos de entre todas una o varias que podamos usar a lo largo del curso.

A la hora de elegir cuál o cuáles usaremos también tenemos que tener en cuenta, antes de presentárselas a nuestros alumnos/as para que decidan cuál prefieren, los objetivos que deseamos conseguir con cada una.

### 3. PASOS PREVIOS A LA PROYECCIÓN

Una vez hemos seleccionado que película o escena es la que vamos a utilizar en el aula, necesitamos planificar las sesiones que nos harán falta para poder sacar el mayor partido de esa película.

Planificadas las sesiones y los objetivos que queremos conseguir, deberíamos presentar a nuestros alumnos/as la película o escena de forma que capturemos su atención desde el primer momento.

#### 3.1. El Título.

Para hacer que nuestras sesiones sean más atractivas desde el principio podemos hacer algo totalmente diferente a lo que ellos están acostumbrados. Como ejemplo, vamos a utilizar “*Harry Potter y la Piedra Filosofal*” (*Harry Potter and the Philosopher’s Stone*).

Antes de que nuestros alumnos/as entren en el aula, reordenamos las mesas en grupos y en el centro de la clase colocamos una mesa o una silla con un sombrero (que recuerde al de Harry Potter). Dejamos entrar a nuestros alumnos/as y cuando vean el nuevo elemento del aula quizás se pregunten qué hace eso allí o incluso harán bromas. Es el momento de empezar a preguntar en inglés qué es eso, para qué sirve, qué representa y si son capaces de averiguar de qué se trata la unidad que se va a trabajar ese día. También podemos usar otros elementos que hagan que nuestros alumnos/as averigüen más datos acerca de la temática de la película.

#### 3.2. Presentando el Vocabulario

El vocabulario necesario para entender la película o escena que vayamos utilizar en el aula debería presentarse antes de su visionado. Haciendo esto, evitaremos que nuestros alumnos/as se sientan perdidos y esto provoque en ellos desmotivación en torno a las actividades que tengan que realizar.

Podemos presentar este vocabulario usando diferentes fuentes o elementos. Tomando como ejemplo la película “*El Señor de los Anillos: Las Dos Torres*” (*The Lord of the Rings: the Two Towers*), escogemos una escena determinada casi al comienzo de la película en la que el vocabulario y



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 26 – ENERO DE 2010

expresiones usadas sean bastante concisas. Presentamos el vocabulario mediante dibujos que están sin acabar. Los alumnos/as deben adivinar de qué se trata mediante preguntas de respuestas cerradas (*Yes/No questions*). Una vez adivinado el vocabulario, los alumnos/as o el profesor/a explica cada concepto a la vez que se intenta enlazar con lo que ellos creen que van a ver.

Otras formas de presentar el vocabulario sería escribiendo las palabras o expresiones de manera desordenada (*jumble words*). Los propios alumnos/as tendrían que averiguar de qué se trata y describirlo. Cuando trabajamos con niveles más elementales, podemos repartir dibujos del vocabulario y junto con su palabra correspondiente y ellos tienen que buscar su pareja, para después describir dichas palabras.

#### 4. USO DE AUDIO Y/O IMAGEN

Normalmente dentro del aula de idiomas los alumnos/as están expuestos al inglés de una forma controlada o semi-controlada. Se hace uso de un vocabulario y unas estructuras específicas que tiene que ver con aquello que el profesorado desea que el alumnos aprenda. El medio más cercano que pueden tener a la hora de escuchar inglés y mejorar su pronunciación es la propia voz del profesor/a.

Es cierto que también se utilizan actividades de comprensión lectora a través de *listenings* realizados mediante cds. La reacción de nuestros alumnos/as ante la participación en actividades que implican que tengan que hablar en inglés o responder a cuestiones puntuales que se plantean con los *listening* suele ser bastante reacia.

En muchos centros también aparece la figura del profesor/a visitante que ayuda a nuestros alumnos/as a comprobar “en directo” lo diferente que puede ser la pronunciación de personas de diferentes regiones anglosajonas. Si es cierto que al principio puede resultar novedoso tener en el aula a un profesor/a nativo de habla inglesa, cuando llega el momento de la participación también puede resultar algo escasa.

Sin embargo, la forma más atractiva para nuestros alumnos/as de ser expuestos al inglés es a través del cine. Al ser un medio en el que aparentemente no tienen que participar hablando sino escuchando y viendo, su actitud ante el visionado de una película es muy positiva. Inconscientemente, estarán expuestos durante un periodo determinado a diferentes estructuras.

Después de seleccionar la película o escena, el vocabulario, expresiones y gramática que se desean trabajar con el alumnado, debemos pensar de qué forma queremos trabajarlo con nuestros alumnos/as en el momento del visionado.

La combinación del sonido y la imagen en una película nos proporciona una herramienta única para poder acceder a escenarios, temas y estilos que de otra manera sería bastante complicado de comprender. Las perspectivas que se ofrecen desde una cámara hacen que nuestros alumnos/as sean capaces de expresar sentimientos, como la indignación, pena o cercanía hacia un personaje, deseo de aprender más sobre la temática de la película o incluso pueden llegar a mostrar interés por aprender más acerca de los actores, actrices, directores o en caso de estar basado en una novela o hecho histórico, deseo de aprender más acerca de esos hechos.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 26 – ENERO DE 2010

Cualquier película que elijamos puede ser una gran fuente de recursos, ya que nos ofrece a la vez imagen y sonido, y se puede sacar un gran partido de ambos tanto a la vez como trabajándolos por separado.

#### 4.1. Ventajas/inconvenientes del uso de la imagen

Una de las mayores ventajas de utilizar sólo la imagen es que nuestros alumnos/as puedan predecir que va a ocurrir en una escena o averiguar el argumento de dicha escena sin necesidad de usar el sonido.

Tomando como ejemplo la escena con la que comienza la película “*Gangs of New York*”, nuestros alumnos/as pueden intentar adivinar por las imágenes que está sucediendo y que va a suceder a lo largo de la película.

Además, es una herramienta muy útil para presentar vocabulario y/o personajes de una película. Sin sonido, nuestros alumnos/as deberán ser capaces de describir a cada uno de los personajes que forman parte de la película antes mencionada.

Como desventaja del uso tan sólo de la imagen, podríamos destacar que el alumnado pudiera dejarse llevar por lo que ve y no prestar atención al objetivo real que se persigue, lo que podría conllevar la pérdida de interés.

#### 4.2. Ventajas/inconvenientes del uso del sonido

Por otro lado, también puede resultar ventajoso utilizar en una escena seleccionada tan sólo el sonido. En la escena de la película “*El Halcón Maltés*” (*The Maltese Falcon*) en la que Humphrey Bogart describe a los personajes principales, al eliminar la imagen, nuestros alumnos/as deben tomar nota de cómo es esa descripción y dibujarla. Después se comprueba si han acertado en su predicción, describiendo las posibles diferencias.

También es muy útil el uso del sonido para diferenciar acentos. Existen varias películas que ponen de manifiesto los diferentes acentos y dialectos del inglés, como por ejemplo la anteriormente citada “*Gangs of New York*”, u otras como “*Quiero Ser como Beckham*” (*Bend it Like Beckham*) o “*Love Actually*”. Al exponer a nuestros alumnos/as a diferentes acentos sin imagen, pueden intentar averiguar la procedencia de cada personaje sin que su aspecto físico e indumentaria pueda delatarlo/a.

Como desventaja del uso tan sólo del sonido, podríamos destacar que el alumnado pudiera no entender con facilidad lo que está oyendo sin ayuda de la imagen por lo que podría conllevar igualmente la pérdida de interés, y con ello no conseguir la finalidad que nosotros como docentes queremos conseguir.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 26 – ENERO DE 2010

## 5. EL USO DE SUBTÍTULOS (ESPAÑOL Y/O INGLÉS)

Los subtítulos pueden ayudar a nuestros alumnos/as a comprender mejor el vocabulario y/o expresiones usadas en la escena o película que van a visionar.

Dependiendo de la finalidad a conseguir y del nivel del alumnado, podemos seleccionar subtítulos en español o en inglés.

Una buena manera de introducir el uso de subtítulos en clase es explicar el por qué de su existencia, las reglas estrictas que se siguen a la hora de subtitular y las diferencias que existen entre lo que vemos escrito y lo que se oye.

Hay que ser muy cuidadosos con el uso de subtítulos durante el visionado de una película o escena de una película, ya que nuestros alumnos/as pueden llegar a relajarse, prestando atención tan sólo a éstos, sean en español o en inglés y no conseguir los objetivos marcados.

En niveles avanzados, se pueden utilizar los subtítulos en español para señalar la diferencia existente entre diferentes idiomas en el uso de frases hechas o modismos o “*slang*”. Un buen ejemplo de ello puede ser la película “*Cuatro Bodas y un Funeral*” (*Four Weddings and a Funeral*), donde los diferentes actores utilizan un lenguaje muy rico en frases hechas.

## 6. CÓMO SACAR EL MÁXIMO PARTIDO A UNA PELÍCULA O ESCENA DE PELÍCULA

Aunque el cine le debe bastante a otras disciplinas como la literatura, una película cuenta su propia historia, con su propia gramática y su sintaxis. Con el movimiento de la cámara, los diferentes planos, la iluminación y el sonido, un director de cine o un guionista expresa su propio vocabulario y nos hace ver su propia visión de esa “realidad”. Como docentes, debemos saber aprovechar todos esos recursos que nos ofrece para así atraer a nuestro alumnado.

Normalmente, cuando usamos una película o una escena en el aula de idiomas, nos centramos en actividades antes del visionado y durante la película, pero son relativamente escasos los ejercicios que dedicamos después de la película. Normalmente suelen consistir en comprensión, resumen y/o crítica de lo visto pero se puede ir más allá y sacarle el máximo partido a un recurso tan rico como puede ser una escena.

Si le proporcionamos a nuestros alumnos/as una lectura sobre la película o escena y preguntas de comprensión, la reacción más habitual por parte de ellos/as será la de desgana. Por lo tanto, ¿cómo podemos hacer que estas actividades que en realidad son esenciales para afianzar la información sean atractivas para nuestros alumnos/as?

Una forma de salir de la rutina es realizando una especie de concurso. Dividimos a nuestros alumnos/as en grupos y cada grupo tendrá que decidir el nombre del equipo. Después se le proporciona a cada equipo una hoja con las preguntas del concurso. Cada uno tiene una bolsa con una cantidad de dinero ficticio que debe invertir en cada respuesta. Al ser en equipo, trabajan la cooperatividad, ya que necesitan unos de otros dentro del equipo para decidir primero cuáles son las respuestas correctas y, segundo, cuánto van a invertir en cada una. Se recogen las hojas, se mezclan y se reparten a grupos



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 26 – ENERO DE 2010

diferentes. Las preguntas se corrigen en gran grupo. El grupo con más respuestas acertadas será el ganador. No debemos olvidar que si existe un premio de incentivo, la motivación es mayor. Puede bastar con caramelos o cualquier elemento que pueda motivarlos.

Otras actividades que se pueden realizar para sacar mayor partido a la escena o película son las siguientes:

- Entrevistas:

Usando como ejemplo una escena de la película *Bridget Jones' Diary* (El Diario de Bridget Jones) proporcionamos a nuestros alumnos el diálogo de lo que han visto para poder repasar vocabulario, expresiones y estructuras. Dividimos la clase en pequeños grupos. Cada grupo se encargará de elegir qué personaje de la escena quiere representar, y adaptarán el diálogo (con ayuda del docente), de forma que puedan hacer entrevistas de lo sucedido en esa escena. Como gran grupo explicarán las reacciones ficticias de cada personaje. Con esta actividad fomentamos la creatividad de nuestros alumnos/as así como el uso de las estructuras y vocabulario presentado. Además, al ser ellos mismo quienes deciden quién representa a quién, no existe ese pánico que algunos/as puedan tener.

- Pósters:

Utilizando como ejemplo la película *Pearl Harbour*, escogemos la escena en la que los aviones japoneses atacan el muelle. Previamente se le informa a los alumnos/as de la situación histórica en la que está enmarcada la escena, así como del vocabulario, expresiones y estructuras necesarias. Dividimos a la clase en grupos. Los alumnos/as deben realizar pósters con toda la información que han obtenido de la escena: descripción del muelle, los aviones, el ataque, etc.

- Crear un periódico:

Usando como ejemplo la película *Fahrenheit 9/11*, se le proporciona al alumnado información histórica sobre los hechos acontecidos para que puedan comparar dicha información con la película. Se divide a la clase en grupos. Los alumnos/as tendrán que elaborar un periódico donde aparezcan noticias relacionadas con lo que sucede en la película. Con este proyecto podemos conseguir no sólo que aprendan inglés sino que, siendo una actividad interdisciplinar, estamos trabajando diversas áreas que desarrollarán la autocrítica de nuestros alumnos/as además de que estamos proporcionándoles las herramientas para que aprendan por sí mismos.

- Elaborar una página web dedicada al cine:

Haciendo uso de las nuevas tecnologías de la que nuestros alumnos/as ya pueden disfrutar como el acceso a internet muchas veces desde su propia aula, podemos hacer un proyecto en la que nuestro alumnado cree de forma conjunta un blog sobre las películas o escenas de películas con las que se hayan trabajado. Al ser una actividad interdisciplinar con otros departamentos del centro e incluso pudiéndose realizar con varios niveles, los alumnos/as se darán cuenta que forman parte de un conjunto global, en la que todas las áreas pueden entrelazarse para hacer de ellos personas completas.



## 7. CONCLUSIÓN

El uso del video en el aula de idiomas ofrece al alumno/a la oportunidad de mejorar su habilidad de comprensión auditiva en otra lengua. Los videos permiten al profesorado hacer tanto actividades relacionadas con la imagen como con el sonido.

Es esencial que el alumnado encuentre el uso del video en el aula como algo motivador, que suponga un reto y también un esfuerzo, pero que pueda verse recompensado. Es la mejor forma que tenemos de sacar el máximo partido de ellos/as.

Además, con las nuevas tecnologías, el uso del video no queda sólo relegado al aula sino que gracias a herramientas como la pizarra digital y el uso de internet podemos acceder a trailers, a búsqueda de información guiada y demás actividades que harán que nuestros alumnos/as se sientan parte activa del aprendizaje.

## 8. BIBLIOGRAFÍA

- Arthur, P. (1999) *Why use video? A teacher's perspective*, VSELT 2:4 (1999): 4.
- Alba Ambrós, R. B. (2007): *El cine en el aula de primaria y secundaria*. Barcelona: Graó.
- Bovy, R. (1981): Successful instruction methods: A cognitive information processing approach, *Educational Communication and Technology Journal*, 29, (1981): 203-217.
- Canning, C. (1998): Visual support and language teaching, *TESOL Arabia News*, Volume 5:4, (1998): 3-4
- Canning-Wilson, C. (1999): Role of Video in the F/SL Classroom, (2000): 69-76. In S. Riley, S Troudi and C. Coombe. (ed.) *Teaching, Learning and Technology*, TESOL Arabia 1999 Conference Proceedings, TESOL Arabia 1999 Conference March 8-10, 1999.
- Herron, C, Hanley, J. and Cole, S. (1995): A comparison study of two advance organizers for introducing beginning foreign language students to video, *Modern Language Journal*, 79:3, (1995): 387-394.
- MARTÍNEZ-SALANOVA, E. (1996): El vídeo en el aula, en *Comunidad Educativa*, 234; 24-27.
- MARTÍNEZ-SALANOVA, E. (1996): Investigamos el cine, aprendemos a ver cine. Mural para el alumno y Guía didáctica para el profesor. *Murales «Prensa-Escuela»*. Huelva: Grupo Comunicar.
- MARTÍNEZ-SALANOVA, E. (2002): [Aprender con el cine, aprender de película. Una visión didáctica para aprender e investigar con el cine.](#) Huelva: Grupo Comunicar.
- Omaggio, A. Pictures and Second Language Comprehension: Do They Help? *Foreign Language Annals* 12 (1979): 107-16.
- Varios (1994): *Historia del Cine*. Madrid: País Aguilar.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 26 – ENERO DE 2010

#### Autoría

---

- Nombre y Apellidos: Adelina Leal Oliva; Pablo Sánchez Rodríguez
- Centro, localidad, provincia: Cádiz
- E-mail: [adelinaleal@hotmail.com](mailto:adelinaleal@hotmail.com); [uhcip@hotmail.com](mailto:uhcip@hotmail.com)